



# 天主教聖曹桂英堂

## St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • [stagneskouyingtsao@archtoronto.org](mailto:stagneskouyingtsao@archtoronto.org)

<https://stagneskouyingtsao.archtoronto.org>

**主任司鐸**  
羅秀彪神父

**助理司鐸**  
陳聰敏神父  
王天偉神父  
王新亮神父

**執事**  
龔焯執事

**堂區修女**  
楊永芬修女  
羅明珠修女

### Pastor

Fr. Thomas Loh, CDD

### Associate Pastor

Fr. Philip Tan, CDD

Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Fr. John Xinliang Wang, CDD

### Deacons

Rev. Mr. Thomas Kung

### Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Thomas Lo, OP



## 彌撒時間 Masses Schedule

### 主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

### 平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and public holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

### 堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

### 首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

## 辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至四 / Tuesday to Thursday 10:00 am - 6:00 pm

星期五 / Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

## 告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分至八時

Tuesday and Thursday 7:30pm - 8:00pm

星期六 下午四時至四時三十分

Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分

Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

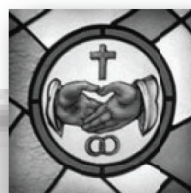
Or contact priests for appointment.



## 聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



## 婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

## 病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick /  
Funeral Arrangement

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務請必須先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangement should first be made with the priest before contacting any funeral home.



## 其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 兒童初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 青年堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

\*\* 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第五主日 主曆二零二四年二月三、四日

(乙年) 讀經一：約 7:1-4, 6-7 讀經二：格前 9:16-19, 22-23; 福音：谷 1:29-39



## 靈修片語 謙卑自下

人生來就願意博見廣聞，但知道的雖多，若不知敬畏天主，有什麼益處呢？一個驕傲的哲士，只顧觀測天象，不管救靈魂，比起一個奉事天主的微賤鄉下人來，差得遠了。人若認清了自己，必然輕視自己，不敢貪人們的讚美了。如果我得了人間的全部學識，卻沒有愛德，趕到了審判我行為的天主臺前，那學問為我有什麼益處呢？你不要過於貪求學識，因為過於貪求，能叫人分心走意，受騙上當。有學識的人，喜歡叫別人看自己、稱自己為哲士。有許多事情，縱然通曉，為救靈魂，或是不甚需要，或是一無益處。一個人，將救靈魂的大事，拋在背後，反盡心專務別的事情，真是糊塗。多言多語，不能滿足人心；行為聖善，方能使靈魂平安；良心潔淨，方能生出倚恃天主的心來。你的知識越豐富精深，行為若不格外聖善，將來受審判也越嚴厲。所以你不論有什麼學識、才能，不要

驕傲，卻更當存一個害怕的心。如果你想自己知道的多，懂得的透，那麼你該明瞭.. 你不知道的，不懂得更多。「你不要自高自大」（羅十一，20），但當承認你是無知無識的。在這世界上，既然有許多人，比你的學識更大，也比你更通曉法理，你為何還要想在眾人以上呢？若你願意知道並學一點為你有益處的事情，就該喜歡他人不認得你，看你為無用之人。認透自己，輕賤自己，是最卓越的見識，最有益處的學問。想自己一無所長，覺得別人十全十美，這就是很大的明智和成全。若你見別人明明犯罪，甚至明犯大罪，也不該想你自己比他好，因為你不知道你的靈魂無罪，能保持到何時。我們人都是軟弱的；但是你該當想沒有人比你更為軟弱。

你們的  
王新亮神父  
選自《師主篇》卷一2

### 晚餐祈禱會

本堂逢每月第二個星期四晚上 8 時舉行晚餐祈禱會。每次的祈禱意向都是為神父、修士及修女們祈禱。下次舉行日期為 2 月 8 日。歡迎教友參加。

### 成人補領堅振班

成人補領堅振班將於 5 月 8 日及 5 月 15 日晚上 7 時至 8 時上課。尚未領堅振的成年教友，請到堂區辦事處報名參加。

### 婚姻主日

多倫多總教區將於 2 月 11 日在 St. Michael's Cathedral Basilica 由 Francis Leo 總主教舉行特別彌撒，以特顯婚姻聖事的重要性。查詢及詳情可瀏覽教區網頁 [www.archtoronto.org/marriage](http://www.archtoronto.org/marriage) 請大家繼續為所有夫妻祈禱。

### 自動轉帳捐款計劃

有興趣參加自動轉帳捐款計劃的教友，請到堂區辦事處查詢詳情及索取申請表格，填妥表格後連同作廢支票交回辦事處。

### 新春早餐會

聖若瑟耆樂會將於 2 月 10 日農曆大年初一 早上 8 時彌撒後在陸之樂堂舉行一家一菜新春團拜，歡迎教友參加。敬請帶來美食分享並自備餐具。

### 大學生活座談會

本堂青年組將於 2 月 17 日(星期六) 晚上 7 時 30 分至 9 時 30 分，在地庫陸之樂堂主辦「Can “U n I” Handle It?」大學生活座談會。內容包括：年輕人入大學會遇到的困難與挑戰，如何在學習和靈修上找到平衡等等。誠意邀請準備入大學的青年及其家長參加。報名請於大堂掃描海報上的二維碼。

### 2023 年之退稅收據

教友如需領取 2023 年之退稅收據，請把姓名、地址、電話及堂區登記號碼電郵至 [mchan@archtoronto.org](mailto:mchan@archtoronto.org)，堂區將會把收據電郵給教友。教友亦可到堂區辦事處預約領取。如需領取 2023 年籌款綜合晚會贊助神父演出及場刊金句之退稅收據，請到堂區辦事處索取。贊助善會表演者請向節目負責人領取退稅收據。



## 聖灰禮儀

2月14日(星期三)是聖灰禮儀，上午8時及晚上7時(國、粵語)彌撒中，將為教友施放聖灰。當晚由6時15分起將有穿梭巴士服務。從該日開始教會禮儀進入四旬期，教會鼓勵教友在四旬期內多行克己、守齋的神功，同時辦妥善告解、行愛德善功，求天主寬赦眾人之罪！教友於該日當守大小齋。

## 哥倫布騎士會輪椅基金籌款活動

哥倫布騎士會將於2月17日至3月4日舉辦籌款活動，以幫助加拿大輪椅基金達成為有需要人士提供援助、活動能力、自由及自主的使命。凡捐款20元或以上，均可獲加拿大輪椅基金發出退稅收據。每籌得195元，便可以購買一張輪椅。用支票捐款：收款人請填上「Canadian Wheelchair Foundation」，然後郵寄到 St. Agnes KY Tsao Catholic Church, 2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7 Attn. KofC Council 15176)。請提供閣下之姓名、住址及電話，以便聯絡及付上退稅收據。其它捐款方法，請瀏覽堂區網頁。

## 苦路善功

四旬期內藉著拜苦路，我們能默想主耶穌為我們所受的苦難，並反省在生活中如何實踐耶穌的教導。鼓勵教友踴躍前來參與。

苦路善功日期時間如下：

粵語：四旬期內由2月16日起逢星期五晚上7時有苦路善功。3月1日(第一個星期五)早上8時彌撒後朝拜聖體至下午6時。7時開始拜苦路。四旬期內首瞻禮六晚上彌撒取消。

國語：2月17、3月2及16日星期六晚上7時45分

英語：2月24及3月9日星期六晚上7時45分

鼓勵家長帶領家中孩童來參與。

## 愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd 籌集愛心雞飯。2月17及18日彌撒後在大堂特設攤位派發空盒，並於2月24及25日收集愛心雞飯盒。

## 本週彌撒意向



2月4日 8:15am 追思：梁裕生；Bismark Yu；Wong Kit Ling Teresa；  
(星期日) 諸眾煉靈；邵漸來；Thomas E Pang；麥琮開；  
Florence Fung；Eileen Fung；Jamie Fung；  
Unborn Babies  
謝恩：黃華基；John Leung  
10:00am 為本堂眾教友祈禱  
追思：楊黃菊如；莫玉葉；Luna Ko；梁少珍；  
Paul Lam；趙何志勤 Chiu Ho Che Kun  
謝恩：Cammy Chick；Alfred & Family  
求恩：Fr. Mi Shen 米申神父；許國偉  
12:00pm 追思：Christina Lai Peng Nip；陳漢；Mary Salina Chung  
求恩：方翌、袁志賢家庭  
2:00pm 追思：Ka Lam 林家賢；郭吳梨英  
謝恩：Eddie Yung & Family  
求恩：楊榮輝  
2月5日 8:00am 追思：Bismark Yu；楊敬之、楊黃菊如；陳目芳；陳漢；  
(星期一) Paulo 關岳峰；Paul Lam；Mary Salina Chung  
求恩：Fr. Mi Shen 米申神父；Gabriel Chiu；方元；  
鄭寶雲 Bernie  
2月6日 8:00am 追思：Bismark Yu；Mary Salina Chung；陳漢  
(星期二) 求恩：Fr. Mi Shen 米申神父；Helen Ng；方明；  
鄭寶雲 Bernie

2月6日 7:00pm 追思：楊敬之、楊黃菊如  
(星期二)  
2月7日 8:00am 追思：林子珊、陳玉秀；Bismark Yu；陳漢；  
(星期三) Mary Salina Chung  
謝恩：方翠、袁志賢家庭  
求恩：Gabriel Chiu；鄭寶雲 Bernie  
2月8日 8:00am 追思：陳錦鴻；Bismark Yu；陳漢；  
(星期四) Mary Salina Chung  
求恩：鄭寶雲 Bernie  
7:00pm 追思：諸眾煉靈；Chu Chi Man Joseph  
2月9日 8:00am 追思：Bismark Yu；陳漢；Mary Salina Chung  
(星期五) 求恩：Gabriel Chiu；鄭寶雲 Bernie  
2月10日 8:00am 追思：Ray Wong；Ann 尤玉珍；Bismark Yu；  
(星期六) 陳漢；Wong Kit Ling Teresa；  
Mary Salina Chung  
4:30pm 追思：謝德珍  
謝恩：Jacky So & Family；蘇景裕；蘇黃麗馨  
求恩：Mabel & Kenny Ching；Keith Lam；  
Suen Family  
6:30pm 求恩：Jian Fang Jiang



常年期第四主日奉獻 主曆二零二四年一月二十七、二十八日

建堂奉獻 \$ 1,564.00 彌撒奉獻 \$ 5,595.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



## **The Fifth Sunday in Ordinary Time – February 3 & 4, 2024**

**(Year B) Jb 7 : 1-4, 6-7 ; 1 Cor 9 : 16-19, 22-23 ; Mk 1 : 29-39**



### **Spiritual Corner    Thinking Humbly of Oneself**

There is naturally in every man a desire to know, but what would he profit with knowledge only and without the fear of God? An ordinary peasant who serves God is far better than a proud philosopher who only watches the stars without paying attention to his own soul. He who knows himself well will make light of himself and disregard praises of men. If I knew all the things in the world, but without charity, what would it help me before God, who is to judge me according to my deeds? You should not have too much desire for knowledge, or you may be much distracted and deceived. Those who have knowledge desire and appear to be learned, and to be called wise. Many things you want to learn have little profit or even nothing to save the soul. It is foolish to attend to other things rather than to those which serve to his soul's health. Too many words satisfy not the mind, but good deeds will refresh the soul, and a pure conscience will give great confidence towards God. The greater and more knowledge you possess, the more severely you shall be judged, unless you have lived holily. Therefore, do not be arrogant for any skill or knowledge you have; but rather there should be fear

concerning the knowledge which is given to you. Even if it seems that you know many things, and understand them well, you should know that there are many more things which you do not know. "Be not highminded, but fear" (Romans 11: 20) Do not think too highly of yourself, but rather you should admit your ignorance. Why do you want to be higher than other people when there are so many who are more learned and skilled in the Scripture than yourself? If you want to learn something that is profitable to yourself, you should truly know and judge lowly of yourself and always think kindly and highly of others. This is great and perfect wisdom. Even if you see your neighbour sin openly or grievously, you should not reckon yourself better than he, for you do now know how long you can maintain your own integrity. All of us are weak and frail; but you should think that no man is weaker than yourself.

Yours,  
Fr. John Wang

*(Excerpt from "Imitation Of Christ", Bk.1 Chap.2)*

### **Ash Wednesday**

February 14 is Ash Wednesday. Ashes will be distributed during the 8:00am and 7:00pm (Mandarin and Cantonese) masses. Shuttle bus service will begin at 6:15pm. Abstinence and fasting should be observed on that day.

### **Stations of The Cross during Lent**

Starting from February 16 and throughout Lent, there will be 'Stations of the Cross' in Cantonese on Friday evenings at 7:00 p.m.; Mandarin on February 17, March 2 & 16 and English on February 24 & March 9 at 7:45p.m. Through making the spiritual pilgrimage of prayer, we meditate on Christ's sufferings and death and examine how we practise the teachings of Jesus in our daily lives. Parishioners are encouraged to take part in this devotion. On the first Friday of March (March 1), the exposition of the Blessed Sacrament will begin after the 8:00am mass and finish at 6:00pm.

### **KOC Wheelchair Campaign**

The Knights of Columbus Council will initiate a fundraising campaign between February 17 and March 4 to help Canadian Wheelchair Foundation in its mission of providing help, critical mobility, freedom and independence to people in need. Tax receipts will be issued by Canadian Wheelchair Foundation for donations of \$20 or more. One standard wheelchair can be purchased for every \$195 collected. Your generous support is greatly appreciated! Please make your cheque payable to "Canadian Wheelchair Foundation" and mail it to St. Agnes KY Tsao Catholic Church (2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7 Attn: KofC Council 15176). Kindly provide your name, address and phone number for tax receipt. Please visit the Parish website for additional donation methods.

### **Marriage Sunday**

Archbishop Francis Leo will preside a Mass at St. Michael's Cathedral Basilica at 3:00pm on February 11. Registration and information can be found at :  
[www.archtoronto.org/marriage](http://www.archtoronto.org/marriage)

### **Cenacle of The Marian Movement of Priests**

The Cenacle of the Marian Movement of Priests in our Parish is held on the second Thursday of each month. Prayer intention of each meeting is for priests and all other religious in consecrated life. The next meeting will be held on Thursday, February 8 at 8pm. All are welcome.

### **Adult Confirmation Class**

The Adult Confirmation Class will be held on May 8 & May 15, 2024 from 7pm to 8pm. Please obtain an application form from the Parish Office.

### **Can UNI Handle It? Post-Secondary Info Night**

The Youth Ministry is hosting an annual Post-Secondary Info Night for students in Grade 11/12 and their parents on Saturday, Feb.17 from 7:30pm-9:30pm in Ruggiero Hall. There will be youth and parent speakers to talk about: how to build my Catholic faith in post-secondary, university/college days; managing time with family, finances, etc, and opportunities to ask questions. Students and parents can register by scanning the QR Code on the posters in the foyer.

### **2023 Donation Tax Receipt Collection**

If you wish to obtain your 2023 donation tax receipts, please email the name on the account, address, phone number and envelope number to [mchan@archtoronto.org](mailto:mchan@archtoronto.org). We will email you the receipts. They can also be picked up at the office. Please contact the office at 905-887-7922 to schedule an appointment. If you wish to collect your 2023 Variety Show Tax Receipts for Clergy performances and Golden Quotes, please visit the Parish Office. For sponsoring the Variety Show Ministry Group programs, please obtain the tax receipts from the contact person of the Ministry Group. Thank you for your generous donations!

### **Pre-Authorized Giving Plan (PAG)**

Parishioners who are interested in enrolling in the Pre-Authorized Giving Plan are requested to visit the office or visit the Parish website for more information and registration.